CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Román (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AETHAM 6212; CIHM 8, 44
N. INV: Iglesia de San Román (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Pared
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE
TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Eugenii confesor, Esidori confesor, Gregori confesor

Texto dado por CIHM 8, 44.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Eugenio confesor, Isidoro confesor, Gregorio confesor.

Traducción dada por CIHM 8, 44.
COMENTARIO:

Los nombres de los santos aparecen en genitivo, no en nominativo, sucediéndose un error en la concordancia de los casos. Se ha optado por utilizar en estas inscripciones el sic en la lectura explicada, en lugar de tratar de modificar las palabras. CIHM 8, 44.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 44.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: Dos y tres puntos
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Las inscripciones se sitúan en una franja delimitada sobre las figuras de los santos. Los separadores los encontramos en forma de dos puntos y de tres puntos. La técnica es pintura. Buen estado de conservación. CIHM 8, 44.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula con reminiscencia de escritura carolina. CIHM 8, 44.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Primera mitad del siglo XIII.
CRIT. DAT.: Datación basada en la escritura y en la datación de las pinturas.
CONTEXTO HALLAZGO: En el testero oriental de la nave de la Epístola. Las inscripciones se sitúan en una franja delimitada sobre las figuras de los santos.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6212; CIHM 8, 44; Menor Natal, E. (2020). “La comunicación al fiel: las invocationes y explanationes medievales de San Román de Toledo”. En I. Velázquez Soriano y S. Madrid Medrano, Testimonios epigráficos edilicios: Antigüedad y medievo. Madrid. Guillermo Escolar, p. 544. Martínez Ángel, L. (2001). “Notas de epigrafía medieval toledana, con especial referencia a tres inscripciones conservadas en la iglesia de San Román”, Anales toledanos, núm. 38, pp. 329-334.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Lám. XXV.

Lam XXV CIHM 44